

序

乔纳森·爱里特

卡琳·克里斯坦森的第一本书，《绿色生活》的前身，是1989年问世的。从那时以来，情况发生了很大变化，种种在当时被视为头脑不正常的事情，如今都被认为理所当然，甚至变成时髦了。今天再没有人对我们每个人都应该出更多力来保护生态环境表示异议，许多解决环境问题的方法正在迅速成为主流。

比如说，只要想一想有机食物在今天社会上的地位就足够了。有机食物一度被农场主、零售商和几乎所有的政治家看作不相干的市场迎合健康迷和痼疾^①的要求而予以排斥，今天都已被当做矫正名声扫地的战后集约农业的惟一最重要方法。有机食物在英国的销售正以每年百分之四十以上的比率增长。

对于我们每个人应如何在这个过程中发挥作用，获得实事求是的忠告的渴望是空前强烈的。就我本人而言，《绿色生活》是当前可以获得的一本最优秀的手册，部分原因是它讲的远远不止是“绿色消费”。个人的生活方式选择（源于承认个人对我们生活中可以直接控制的那些部分的责任）被置于

① 痼疾：极端环境保护主义者的称号。——译注

更加广泛的社会、政治和哲学范畴。正如卡琳所说：“这不是一本绿色消费指南。它是讲更好地生活，而不是讲更好地购买。”更好地生活是指把我们自己首先作为公民（无论是本地社会的公民还是地球本身的公民），其次才作为消费者。

即使我们减少我们的能源消耗，购买更多的有机农产品，并且彻底消灭我们曾经在花园和菜园里使用过的那些化学品，我们仍然不能忽视政治方面，要写文章，要和大家一起参加地方或国家的各项运动，推广我们认为最有效的工作方法等等。

生态生活的两个方面——实践方面和政治方面——都是至关重要的，两者互为依存。本书就来源于这两个方面。

只有通过实践和政治相结合，我们才能逐渐地使我们自己的生活方式（最终使每一个民族、国家的生活方式）与自然节奏和自然循环相一致。人类的发展轨迹直接与那些自然体系相抵触，浪费、污染、破坏，凡此一切，正在把我们和其它物种一样彻底依赖的“天然资本”消耗干净。重新调整那种轨迹，重新认识进步和发展的真正意义，是我们面临的重大任务。

因此，我们要走的路还很长。但正如许多人已经指出的，千里之行始于足下——而《绿色生活》这本书我最喜欢的一点，就是它（和其它许多书不一样）不使相关的和有牵连的人感到不合格，或者羞愧得无地自容！尽管它使我想起我自己生活方式中数不清的缺点（忙碌的绿色积极分子往往决不是他们向往的环境美德的典范，而我比谁都更向往！），它鼓励我而不是使我破罐破摔。

正如卡琳所说，假如你在寻求一种更绿色的生活方式和一个更绿色的家，那你就没有必要“板起面孔，做出愁眉苦脸

的样子”。环境保护主义最简单（但是最容易被忽视）的一层意思就是赞美生活——就是说，大大扩大了的生活，而不仅仅是一部分生活。笑咪咪地赞美那种生活，显然要比老是痛心疾首来得好——比如说，享受美味的新鲜食物，要比老是嘀咕应该吃什么或不应该吃什么以至心神不宁来得好。

卡琳宣称她的幸福的秘诀“不是多得，而是少要”。我想我们两人都仍然在为那个秘诀孜孜不倦地工作。《绿色生活》讲的是欣欣向荣的工作，而不是讲一位冷漠的绿色专家揭示的某些事实——正因为如此，它就更加有用，更加令人愉快。

2000年1月